

ด่วนที่สุด

ที่ กษ ๐๕๑๒.๔/๙๖๐๓



ทศ. 390
วันที่ 3 พ.ย. 60
เวลา 16.10 น.

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
รหัสเรื่อง : ส25901 ส.ก. 103
รับที่ : ส16503/60 กก.
วันที่ : 03 พ.ย. 60 เวลา : 16:00

กระทรวงเกษตรและสหกรณ์

ถนนราชดำเนินนอก กรุงเทพฯ ๑๐๒๐๐

๙ พฤศจิกายน ๒๕๖๐

เรื่อง ขออนุมัติการลงนามในบันทึกความเข้าใจระหว่างกรมประมง กระทรวงเกษตรและสหกรณ์
แห่งราชอาณาจักรไทย และกรมปศุสัตว์และประมง กระทรวงกลาโหมและป่าไม้ แห่งสาธารณรัฐ
ประชาธิปไตยประชาชนลาว ว่าด้วยความร่วมมือด้านประมง

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. หนังสือรองนายกรัฐมนตรีเห็นชอบให้เสนอคณะรัฐมนตรี
๒. ร่างบันทึกความเข้าใจระหว่างกรมประมง กระทรวงเกษตรและสหกรณ์แห่งราชอาณาจักรไทย
และกรมปศุสัตว์และประมง กระทรวงกลาโหมและป่าไม้ แห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตย
ประชาชนลาว ว่าด้วยความร่วมมือด้านประมง ฉบับภาษาไทยและภาษาอังกฤษ
๓. สำเนาหนังสือกรมประมง ที่ กษ ๐๕๑๒.๔/๙๖๐๓ ลงวันที่ ๒๑ สิงหาคม ๒๕๖๐ จำนวน ๑ ฉบับ
๔. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ด่วนที่สุด ที่ กต ๑๓๐๓/๒๖๔๙ ลงวันที่ ๓๐ ตุลาคม ๒๕๖๐
จำนวน ๑ ฉบับ
๕. สำเนาหนังสือกรมปศุสัตว์และประมง กระทรวงกลาโหมและป่าไม้ แห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตย
ประชาชนลาว Ref. no. 2207/DLF ลงวันที่ ๑ พฤศจิกายน ๒๕๖๐ จำนวน ๑ ฉบับ

ด้วยกระทรวงเกษตรและสหกรณ์ขอเสนอเรื่อง ขออนุมัติการลงนามในบันทึกความเข้าใจ
ระหว่างกรมประมง กระทรวงเกษตรและสหกรณ์แห่งราชอาณาจักรไทย และกรมปศุสัตว์และประมง
กระทรวงกลาโหมและป่าไม้ แห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว ว่าด้วยความร่วมมือด้านประมง
มาเพื่อให้คณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วย
การเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) เรื่องที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่าง
ประเทศหรือที่เกี่ยวกับองค์กรระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย รวมทั้งเป็นไปตามมาตรา ๑๗๘
ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๖๐ ซึ่งต้องได้รับความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรี
ก่อนการลงนาม ทั้งนี้ รองนายกรัฐมนตรี (พลอากาศเอก ประจิน จั่นตอง) กำกับการบริหารราชการ
กระทรวงเกษตรและสหกรณ์ได้เห็นชอบให้นำเรื่องดังกล่าวเสนอคณะรัฐมนตรีด้วยแล้ว รายละเอียดปรากฏ
ตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

ความเป็นมาของเรื่องที่จะเสนอ

ตามที่กระทรวงเกษตรและสหกรณ์มีการลงนามบันทึกความเข้าใจระหว่างกระทรวงเกษตร
และสหกรณ์ แห่งราชอาณาจักรไทย และกระทรวงกลาโหมและป่าไม้ แห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว
ว่าด้วยความร่วมมือด้านการเกษตร ซึ่งระบุขอบเขตความร่วมมือด้านประมง รวมทั้งกิจกรรมด้านประมงมีบทบาท
สำคัญต่อความเป็นอยู่ของประชาชนต่อการพัฒนาเศรษฐกิจของทั้งสองประเทศ

กรมประมง...

กรมประมงแห่งราชอาณาจักรไทยได้ทำความร่วมมือและให้ความช่วยเหลือกรมประมงและประมง กระทรวงกลาโหมและป่าไม้ แห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว อย่างต่อเนื่องและมีแนวโน้มเพิ่มมากขึ้น เพื่อให้เกิดความร่วมมือด้านประมงอย่างเป็นรูปธรรมในรูปแบบทวิภาคี

กรมประมงจึงประสงค์จัดทำร่างบันทึกความเข้าใจระหว่างกรมประมง กระทรวงเกษตรและสหกรณ์ และกรมประมงและประมง กระทรวงกลาโหมและป่าไม้แห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว ว่าด้วยความร่วมมือด้านประมง (Memorandum of Understanding between the Department of Fisheries, Ministry of Agriculture and Cooperatives of the Kingdom of Thailand and the Department of Livestock and Fisheries, the Ministry of Agriculture and Forestry of the Lao People's Democratic Republic on Fisheries Cooperation) โดยกรมประมงทราบจากกรมประมงและประมง กระทรวงกลาโหมและป่าไม้ แห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว ว่าเห็นชอบร่างบันทึกความเข้าใจ สถานะเมื่อวันที่ ๒๐ มิถุนายน ๒๕๖๐ รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒

๒. เหตุผลและความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

ร่างบันทึกความเข้าใจระหว่างกรมประมง กระทรวงเกษตรและสหกรณ์แห่งราชอาณาจักรไทย และกรมประมงและประมง กระทรวงกลาโหมและป่าไม้ แห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว ว่าด้วยความร่วมมือด้านประมง เป็นเรื่องที่เกี่ยวข้องความสัมพันธ์ระหว่างประเทศหรือองค์การระหว่างประเทศ ที่อาจมีผลผูกพันกับรัฐบาลไทย โดยเรื่องที่เสนอดังกล่าวนี้นี้ เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรี ตามพระราชบัญญัติการว่าด้วยการเสนอเรื่องและประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๓) เรื่องที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ หรือที่เกี่ยวกับองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันกับรัฐบาลไทย

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

อธิบดีกรมประมงและประมง แห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาวจะเดินทางร่วมงานเฉลิมฉลองครบรอบ ๕๐ ปีการก่อตั้งศูนย์พัฒนาการประมงแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ในวันที่ ๑๕ พฤศจิกายน ๒๕๖๐ ณ โรงแรมดุสิตธานี กรุงเทพฯ ทั้งสองฝ่ายจึงเห็นพ้องให้มีการลงนามร่างบันทึกความเข้าใจ ฉบับนี้ ในวันที่ ๑๔ พฤศจิกายน ๒๕๖๐ ก่อนการจัดงานดังกล่าว

๔. สาระสำคัญและข้อเท็จจริง

๔.๑ บันทึกความเข้าใจ ฉบับนี้ เป็นความร่วมมือด้านประมงระหว่างกรมประมง กระทรวงเกษตรและสหกรณ์แห่งราชอาณาจักรไทย และกรมประมงและประมง กระทรวงกลาโหมและป่าไม้แห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว โดยมีสาระสำคัญเพื่อการส่งเสริมความร่วมมือทางวิชาการ การแลกเปลี่ยนข้อมูลและเทคโนโลยี ความร่วมมือเพื่อการพัฒนาด้านการประมง รวมถึงความร่วมมือด้านการบังคับใช้กฎหมายในสาขาประมง ภายในขอบเขตของกฎหมายและระเบียบของแต่ละฝ่าย รวมถึงความร่วมมือในสาขาอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง

๔.๒ กรมประมงได้มีหนังสือถึงกระทรวงการต่างประเทศ ขอความอนุเคราะห์พิจารณาสาระสำคัญของผูกพันทางกฎหมายของร่างบันทึกความเข้าใจ ดังกล่าว รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๓ ต่อมา กระทรวงการต่างประเทศได้แจ้งตอบความเห็นต่อร่างบันทึกความเข้าใจ รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๔ โดยมีสาระสำคัญดังนี้

๔.๒.๑ กระทรวงการต่างประเทศไม่มีข้อขัดข้องต่อหลักการและสาระสำคัญของร่างบันทึกความเข้าใจ หากส่วนราชการเจ้าของเรื่องสามารถปฏิบัติได้ภายใต้ขอบเขตอำนาจหน้าที่ของหน่วยงานและตามกฎหมาย ระเบียบและข้อบังคับที่มีอยู่ในปัจจุบันรวมทั้งได้จัดสรรงบประมาณไว้ด้วยแล้ว โดยเห็นว่าร่างบันทึกความเข้าใจ เป็นกรอบการดำเนินการสำหรับหน่วยงานที่เกี่ยวข้องของสองประเทศ ในการส่งเสริมความร่วมมือทางวิชาการด้านการประมง โดยกำหนดสาขาความร่วมมือที่เป็นประโยชน์กับทั้งสองประเทศผ่านการแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสาร งานวิจัย การสัมมนาและการฝึกอบรม และพัฒนาความร่วมมือทางธุรกิจ รวมถึงการจัดตั้งคณะทำงานร่วมด้านการประมง ซึ่งจะพบหารือกันอย่างสม่ำเสมอ สะท้อนให้เห็นถึงเจตนารมณ์ที่จะขับเคลื่อนความร่วมมือด้านการประมงให้เป็นรูปธรรม ซึ่งเป็นผลดีต่อการกระชับความสัมพันธ์ทวิภาคีระหว่างทั้งสองประเทศ

๔.๒.๒ กระทรวงการต่างประเทศ เสนอความเห็นให้ปรับข้อความในส่วนที่ไม่ใช่สาระสำคัญ ประกอบด้วยในส่วนของอารัมภบท (Preamble) ย่อหน้า ๔ ให้ระบุวันที่ลงนามของบันทึกความเข้าใจระหว่างกรมประมง กระทรวงเกษตรและสหกรณ์ แห่งราชอาณาจักรไทยกับ กระทรวงเกษตรและป่าไม้ แห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว Article 9 (2) ควรตัดคำว่า “and obligations” Article 11 ให้ใช้คำว่า “ENTRY INTO EFFECT, DURATION...” Article 11 (1) ใช้คำว่า “This MOU...” Article 11 (2) ใช้คำว่า “This MOU will remain in effect for...”

๔.๒.๓ ประเด็นมาตรา ๑๗๘ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๖๐ โดยที่ร่างบันทึกความเข้าใจ เป็นความตกลงที่จัดทำขึ้นระหว่างหน่วยงานในระดับกรม โดยมีสาระสำคัญเป็นการส่งเสริมความร่วมมือทางวิชาการ การแลกเปลี่ยนข้อมูลและเทคโนโลยี ความร่วมมือเพื่อการพัฒนาด้านการประมง รวมถึงความร่วมมือด้านการบังคับใช้กฎหมายในสาขาประมงภายในขอบเขตของกฎหมายและระเบียบของแต่ละฝ่าย นอกจากนั้น อารัมภบทของร่างบันทึกความเข้าใจฉบับนี้ยังระบุชัดเจนว่าร่างบันทึกความเข้าใจ ไม่ถือเป็นสนธิสัญญาที่มีผลผูกพันรัฐบาลทั้งสองประเทศ โดยเป็นเอกสารที่แสดงความเข้าใจร่วมกัน (represent a mutual understanding) เท่านั้น ดังนั้น ร่างบันทึกความเข้าใจ จึงไม่เป็นสนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศ และไม่เป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๗๘ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๖๐ อย่างไรก็ตาม ร่างบันทึกความเข้าใจฉบับนี้เป็นเรื่องที่เกี่ยวข้องกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศหรือองค์การระหว่างประเทศที่อาจมีผลผูกพันรัฐบาลและอาจมีความเกี่ยวข้องกับหน่วยงานอื่นของไทยด้วย อาทิ หน่วยงานบังคับใช้กฎหมายด้านประมง การจัดตั้งคณะทำงาน และ focal point for coordination between agencies ตามที่ระบุในข้อ ๑ และข้อ ๔ ของร่างบันทึกความเข้าใจ กระทรวงเกษตรและสหกรณ์จึงควรพิจารณาเสนอเรื่องต่อคณะรัฐมนตรีตามมาตรา ๔ (๗) ของพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘

๔.๓ กรมประมงได้ดำเนินการปรับข้อความตามที่ได้รับแจ้งจากกระทรวงการต่างประเทศแล้ว และได้ประสานแจ้งสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว เพื่อทราบการปรับข้อความและฝ่ายสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว ได้มีหนังสือแจ้งตอบว่าไม่ขัดข้องต่อร่างบันทึกความเข้าใจ รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๕

๕. ผลกระทบ

การดำเนินความร่วมมือด้านประมง กับสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาวภายใต้การลงนามบันทึกความเข้าใจ ฉบับนี้ จะมีผลให้ทั้งสองฝ่ายสามารถดำเนินความร่วมมือด้านประมงระหว่างราชอาณาจักรไทย และสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาวอย่างมีประสิทธิภาพยิ่งขึ้น และยังเป็นการสนับสนุนการอนุรักษ์และการใช้ประโยชน์จากทรัพยากรสัตว์น้ำในแม่น้ำโขงอย่างยั่งยืน

๖. ข้อเสนอของกระทรวงเกษตรและสหกรณ์

กระทรวงเกษตรและสหกรณ์พิจารณาแล้วเห็นควรนำเรื่องดังกล่าวเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาดังนี้

๖.๑ ให้ความเห็นชอบ และอนุมัติให้มีการลงนามในบันทึกความเข้าใจระหว่างกรมประมง กระทรวงเกษตรและสหกรณ์แห่งราชอาณาจักรไทย และกรมปศุสัตว์และประมง กระทรวงกลาโหมและป่าไม้แห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว ว่าด้วยความร่วมมือด้านประมง

๖.๒ อนุมัติในหลักการว่า ก่อนที่จะมีการลงนาม หากมีความจำเป็นที่จะต้องปรับปรุงแก้ไข บันทึกความเข้าใจ ในประเด็นที่ไม่ใช่หลักการสำคัญ ขอให้กระทรวงเกษตรและสหกรณ์ดำเนินการได้ โดยไม่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาอีก

๖.๓ อนุมัติให้อธิบดีกรมประมงเป็นผู้ลงนามในบันทึกความเข้าใจ

๖.๔ มอบหมายกระทรวงการต่างประเทศ จัดทำหนังสือมอบอำนาจเต็ม (Full Powers) ให้แก่ผู้ลงนามในข้อ ๖.๓

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำกราบเรียนนายกรัฐมนตรีเพื่อเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาต่อไป

ขอแสดงความนับถือ

พลเอก



(ฉัตรชัย สาริกัลยะ)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงเกษตรและสหกรณ์

กรมประมง

กองประมงต่างประเทศ

โทร./โทรสาร ๐ ๒๕๗๙ ๗๙๔๗